

Bilag til f. t. l. om ændr. af færdselsloven.

of Articles 2 and 3 of this Convention shall be valid only in its territory and shall not prejudice the full application of the compulsory insurance law of other Parties in whose territory the vehicle is used.

2. Each Contracting Party shall inform the Secretary-General of the Council of Europe of the content of its legal provisions relating to the options and reservations referred to in Articles 2 and 3 of this Convention. The said Party shall keep the Secretary-General informed of any changes made therein at a later date. The Secretary-General shall transmit all such information to the other Parties and to the other Members of the Council of Europe.

Article 5

When compensation for injury caused by a motor vehicle involves both compulsory motor insurance and social security schemes, the rights of the injured party and the arrangements to be made between the two systems shall be determined under municipal law.

Article 6

1. Should the option of exclusion from normal insurance referred to in paragraph 2 of Article 4 of the annexed provisions be provided for in its municipal law, each Contracting Party undertakes to make the holding in its territory of motor races or competitions, whether for speed, reliability or skill, subject to official authorisation. Such authorisation shall be granted only if the civil liability of the organisers and the persons referred to in Article 3 of the annexed provisions is covered by special insurance complying with those provisions.

2. Compensation for damage suffered by the occupants of vehicles taking part in races or competitions such as are referred to in the foregoing paragraph may, however, be excluded.

Article 7

1. Motor vehicles normally stationed outside the territory of a Contracting State shall be exempt in that territory from the

af art. 2 og 3 i denne konvention, skal kun være gyldige på den pågældende parts territorium og skal ikke hindre den fulde anvendelse af andre kontraherende parters lovgivning om tvungen forsikring, når køretøjet anvendes på deres territorium.

2. Hver af de kontraherende parter skal underrette Europarådets generalsekretær om indholdet af sine retsregler vedrørende de begrænsninger og forbehold, der omhandles i art. 2 og 3. Den pågældende part skal holde generalsekretæren underrettet om alle ændringer, der senere foretages i disse regler. Generalsekretæren skal sende alle sådanne oplysninger til de andre parter og til Europarådets øvrige medlemmer.

Artikel 5.

Når ydelse af erstatning for skade forvoldt af et motorkøretøj angår både tvungen motorkøretøjsforsikring og sociale sikringsordninger, bestemmes skadelidtes retigheder og forholdet mellem de to ordninger efter det pågældende lands lov.

Artikel 6.

1. Hvis det pågældende lands lovgivning åbner adgang til undtagelse fra sædvanlig forsikring som nævnt i art. 4, stk. 2, i de bestemmelser, der er optaget som tillæg til konventionen, forpligter hver af de kontraherende parter sig til på sit territorium at betinge afholdelsen af motorvæddeløb eller konkurrencer, hvad enten disse gælder hastighed, pålidelighed eller dygtighed, af en offentlig tilladelse. Sådant tilladelse må kun gives, hvis det erstatningsansvar, der påhviler arrangørerne og de personer, der er nævnt i art. 3 i de bestemmelser, der er optaget som tillæg til konventionen, er dækket ved en særlig forsikring, der er i overensstemmelse med disse bestemmelser.

2. Erstatning for skade, der overgår personer, der befinder sig i køretøjer, som deltagere i væddeløb eller konkurrencer som nævnt i foregående stykke, kan dog undtages.

Artikel 7.

1. Motorkøretøjer, der normalt befinder sig uden for en kontraherende stats territorium, skal på det nævnte territorium være